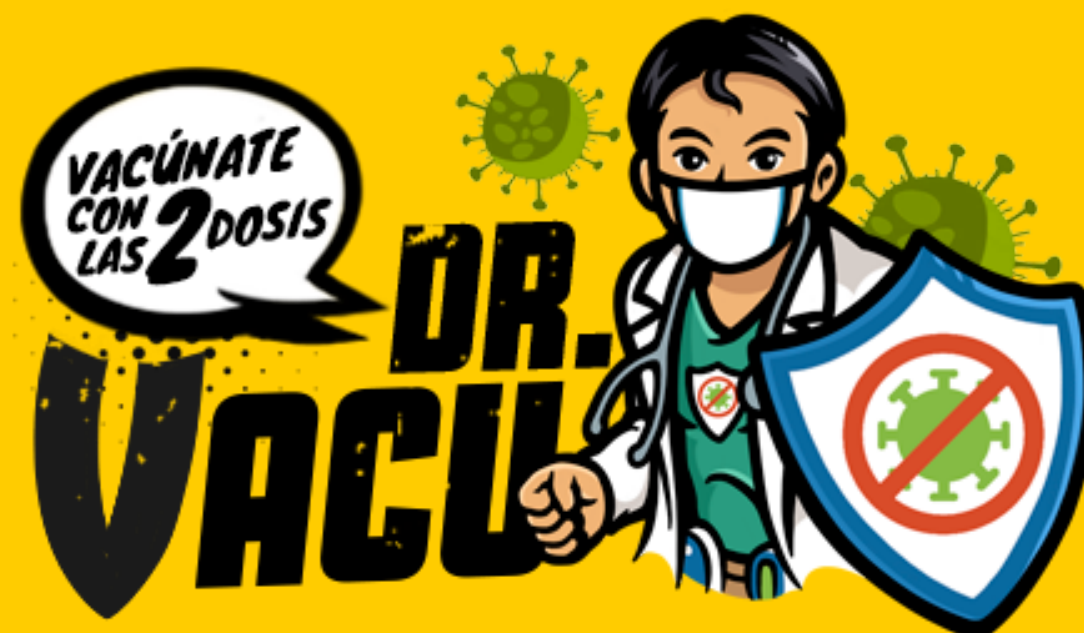


Quechua Ancash

**AL DR. VACU
LE PREGUNTAN
Y RESPONDE
SOBRE LAS
VACUNAS
CONTRA
LA COVID-19**



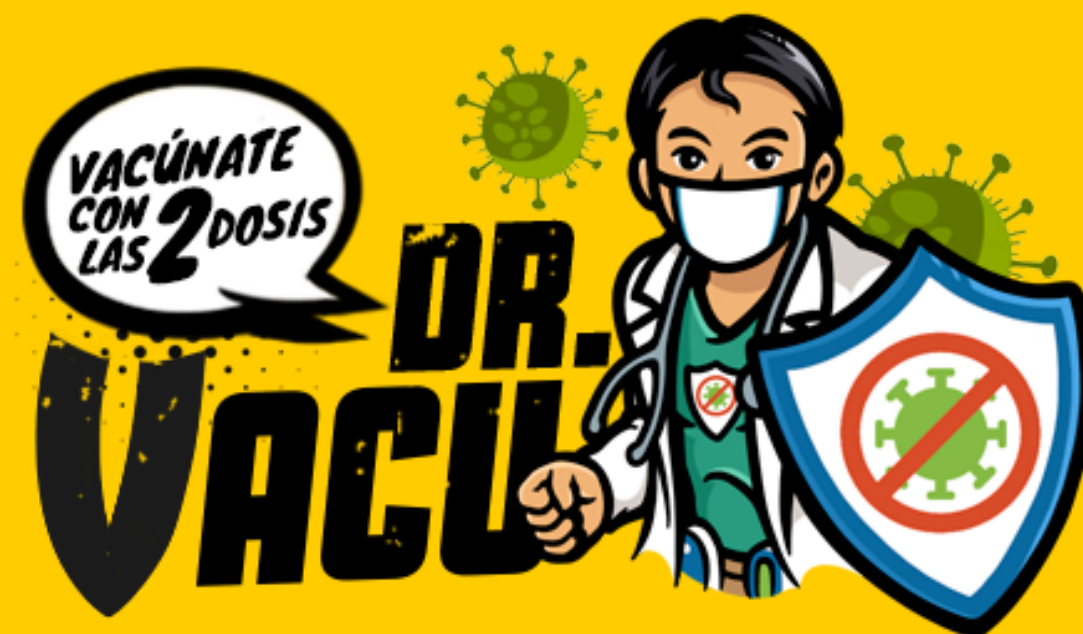
SI QUEREMOS VIVIR, VACUNÉMONOS TODOS

LAS VACUNAS SON:

**PARA LAS PERSONAS
MAYORES DE 12 AÑOS,
INCLUIDAS MUJERES
GESTANTES**

**PARA PERUANOS
Y RESIDENTES EXTRANJEROS**

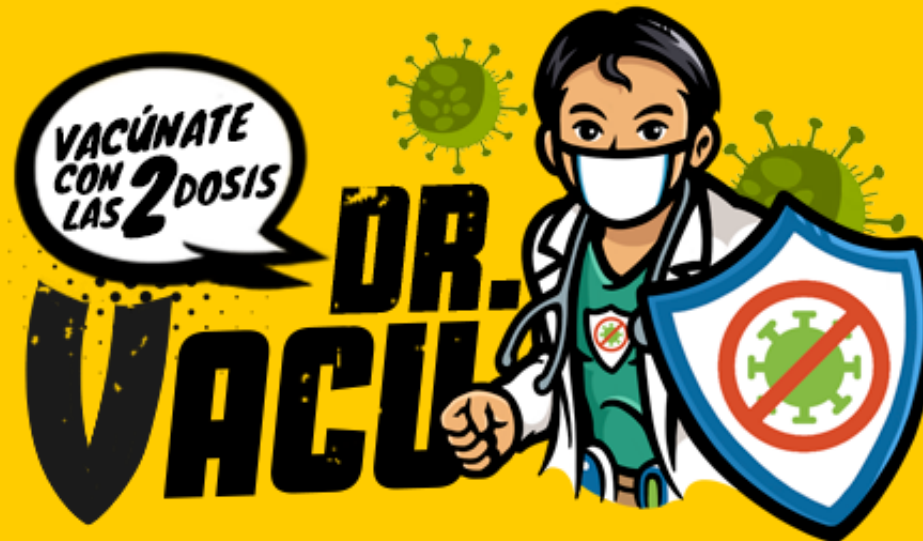
**BUENAS Y SEGURAS
EN EL CAMPO
Y EN LA CIUDAD**



¿Imatan kay COVID – 19 niyanshqampaq vacuna?

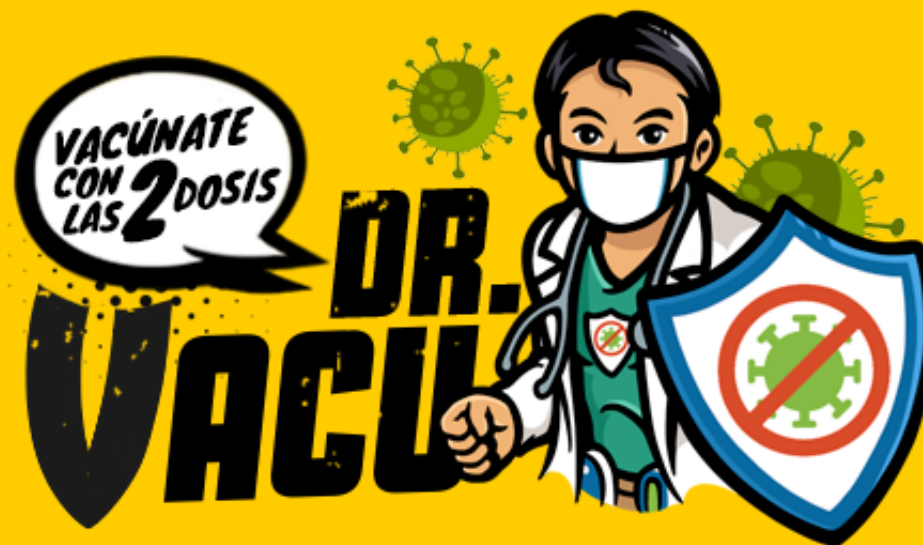
Kay COVID – 19 niyanshqampaq vacunaqa reducitsin allaapa mana kishyakurkunata aw wanukurkunata.

LLapantsik vacunakurishqaqa, markantsikkunapis yapaymi imayka ruraytapis rurayanqa mana mantsashpa. ¡Vacunakuyna!



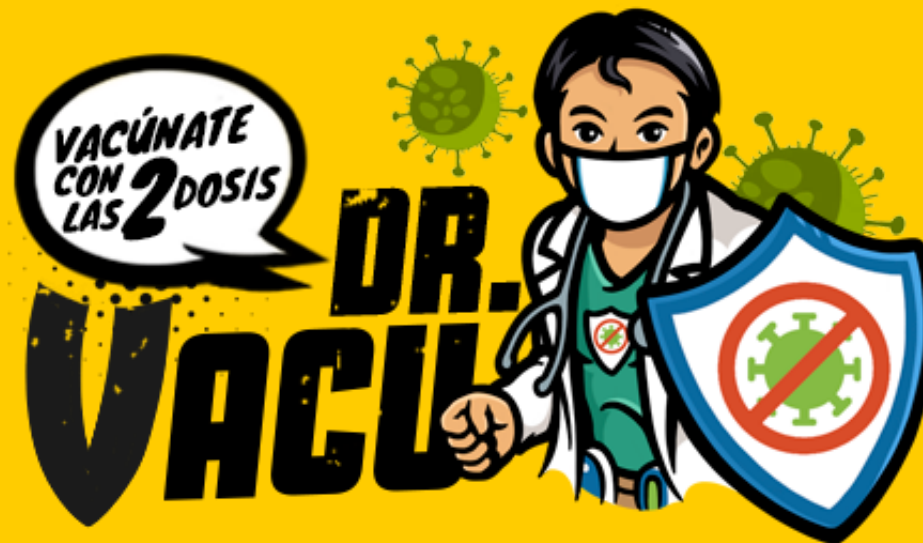
¿Imanawtan funcionan kay COVID - 19 nishqampaq vacunakuna?

Kay vacunakunami tulluntsik kay virus nishqanta riqitsin; tsaynawmi yachakatsin tulluntsikta mana allaapa qishyanapaq aw mana wanunapaq. ¡Vacunakiy alli protegidu kanaykipaq!



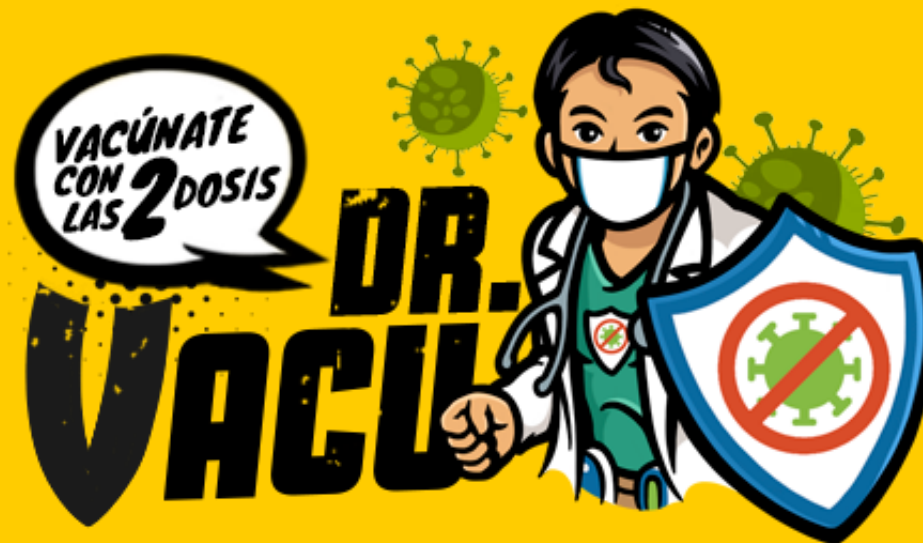
¿Imanirtan kay COVID – 19 nishqanpaq vacunakushaq?

Kay COVID-19 qishyayqa allaapa contagiosumi kaykun, kayqa allaapa mantsaypaqmi, hina wanutsimashwanmi. Vacunakurirllam protegikuntsik kay qishyaypiq. Kay vacunam protegishunki qamtawan markaykitapis mana allaapa qishyanaykipaq aw wanunaykipaq. ¡Vacunakuyna!



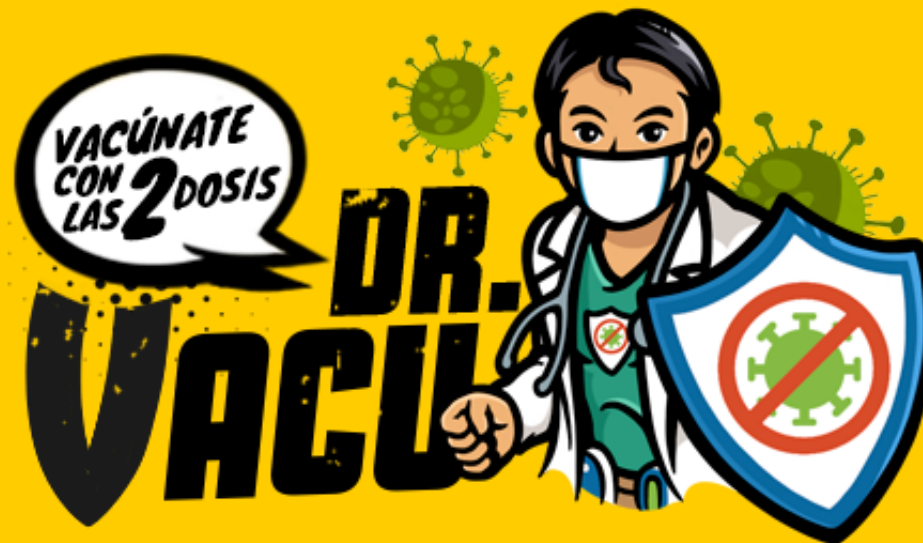
¿Pikunataq vacunakuyanman?

Vacunakuyanman llapan nunakuna chunka ishkay watayuq witsaypapiq, qishyaykaq warmikunapis peru chunka ishkay semanayuq, paykullam chaskiyanqam kay vacunata. Vacunakiymi protegimantsik, markanchiktapis washan allilla kawakunapaq. ¡Vacunakuyna!



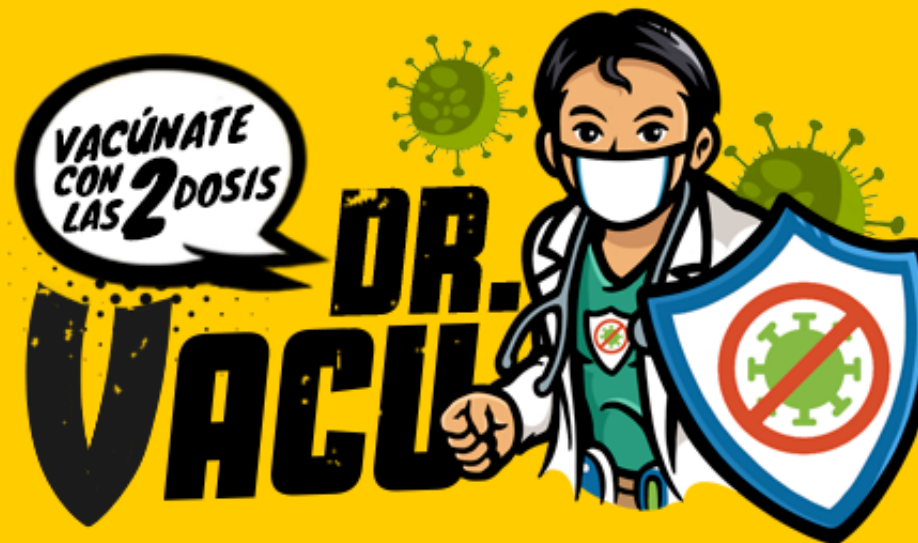
¿Kay vacunakuna seguruku kayan?

Awmi. Llapan vacunapis COVID-19 nishqampaq allillam kayan, llapan vacunakunapis protegimantsikmi mana allaapa qishyanapaq aw mana wanunapaq. Perú markantsikchaw vacunakunata inshianqan emergenciaraykur autorizayashqa Dirección General de Medicamentos, Insumos y Drogas del Ministerio de Salud nishqan hina awniyashqam Organización Mundial de la Salud (OMS) nishqampis. ¡Mana mantsashpa vacunakuyna!



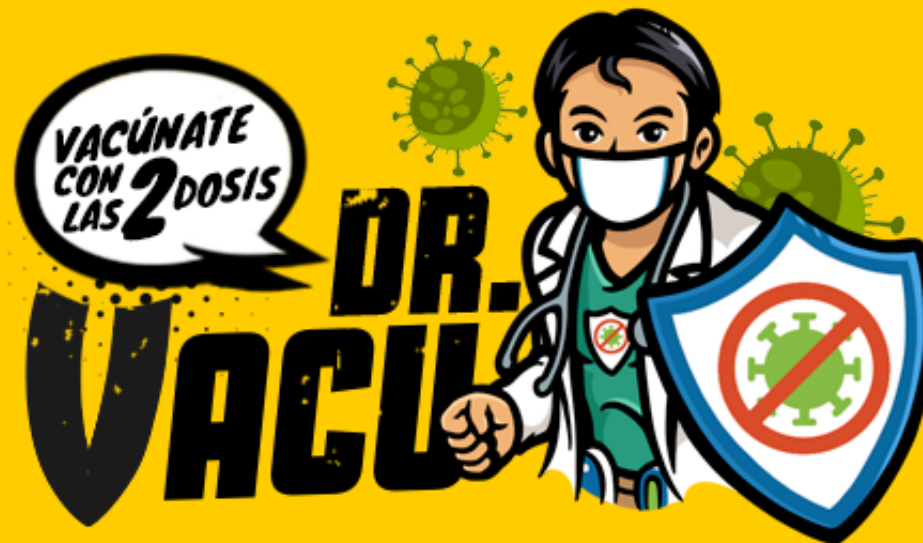
¿Mayqan vacunataq más allilla kanman?

Llapan vacunakuna COVID-19 nishqampaq Perú markantsikchaw autorizadu kaqkuna allillam kayan, protegimantsik mana allaapa qishyanapaq hina mana wanunapaq. Estudiota rurayanqanchaw kay vacunakunaqa 90% efectiva hina segurum kayanqanta niyaamun. Tsaymi meyor vacunaqa covid-19 nishqampaq hombriykiman chaamuqmi. ¡Vacunakuy ishkan dosiswan mana mantsashpa!



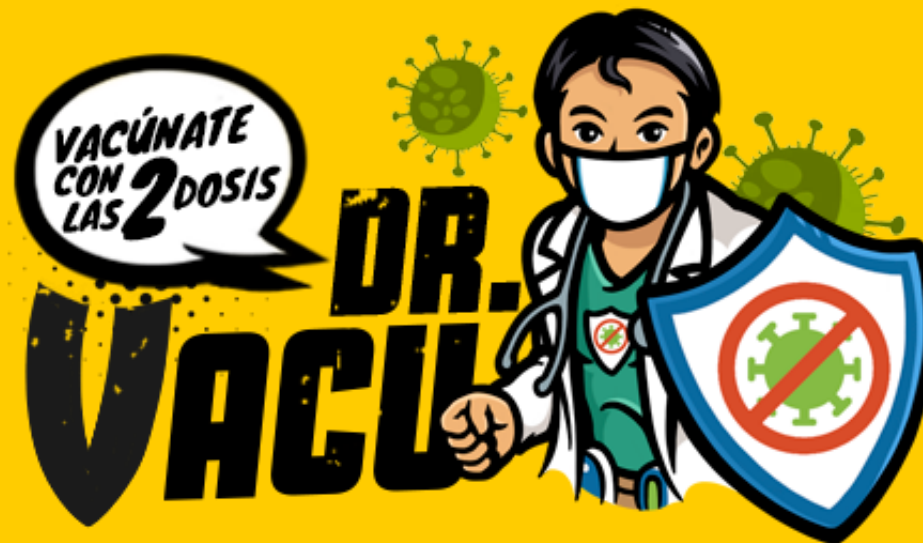
¿Ayka dosistataq kay vacunata chaskishaq?

Ishkay dosistam chaskinayki vacunata, COVID-19 nishqampiq alli protegishqa kanaykipaq. Yarpay, ishikay chunka huk hunaqmi pasanan primera dosispiq segunda dosiswan . Hukllayllaqa mana kaqnawllam. ¡Ishkan dosista churakiy!



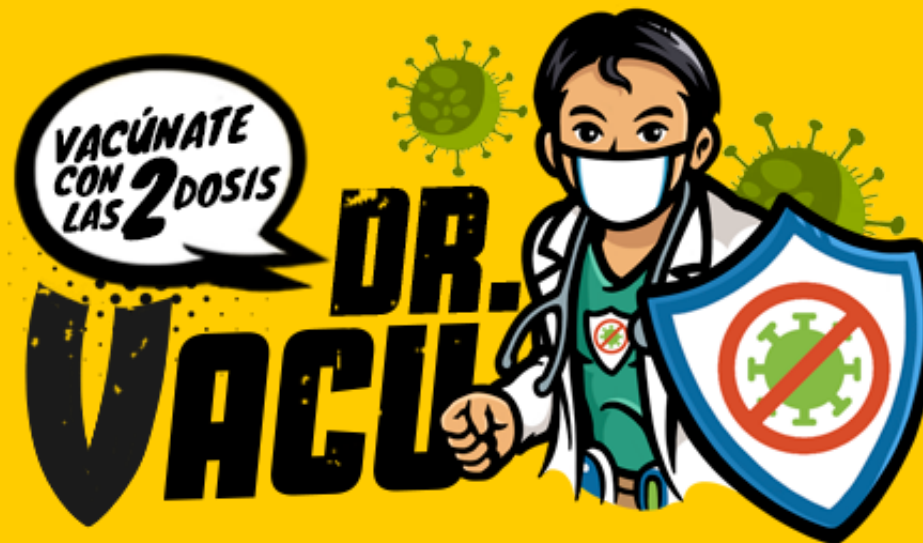
Vacunakurirnin, ¿cuidakushaqraqku?

Awmi. Vacunakurirnin cuidakunaykiran: Ishkay mascarillata yakakiy, tsapakuy shimiykita sinqaykita; karu-karulla kayay; makiykita paqakuy jabunwan hina atska yakuwan; ama reunionkunaman ruraytsu, atska nuna shuntakasqaman aywaytsu, eligi allilla ventilashqa patsakunata. Carrukunawan viajarninqa, ventanata kichay.



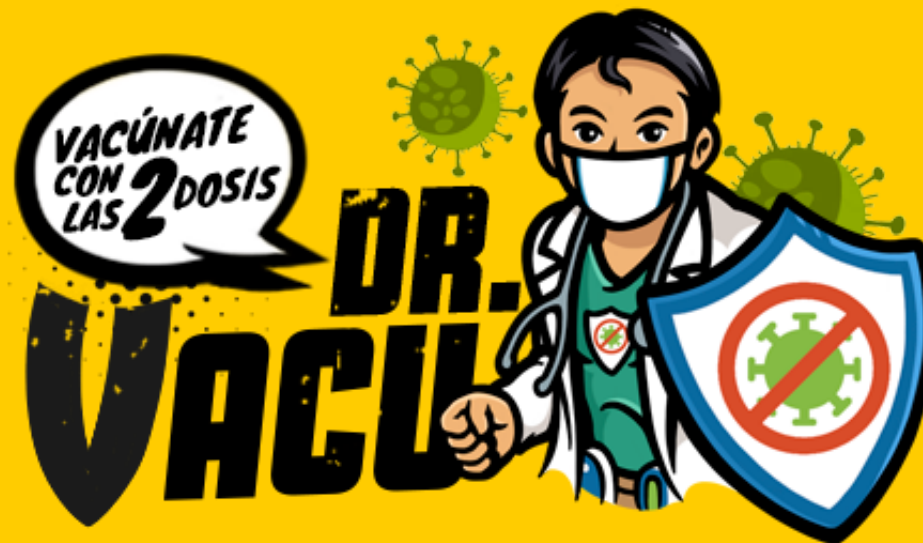
¿Imanirtan cuidakushaqqraq ishkay dosista COVID-19 nishqampaq vacunakurirnin?

Kay COVID-19 nishqampaq
vacunakunaqa yanapan
defensantsiktam kay qishyaywan
mana allaapa qishyanapaq; nikur ,
kay vacunakunapis manam evitantsu
kay virus cuerpuntsikman yaykunanta,
hina wakin nunakunata
contagianaykita; tsayraykurmi
vacunata churakurirpis
cuidakunaykiraq.



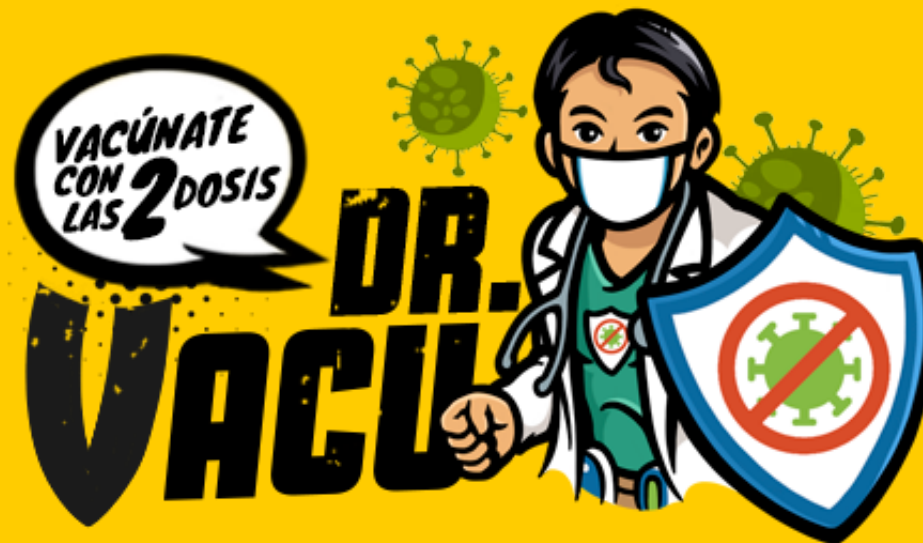
¿Kay vakunakunapa ima efectos secundarios niyashqankuna kayaapunkun?

Wakin nunakuna, vacunakurirnin rikrankunatam, piqankunatam nanapakuyan, escalofrío hina fiebriwan kayan ish kay aw kima hunaq. Kay nanaypaakuy ichikllam karin, manam allaapatsu. Kay nanapaakuy alli señalmi, tsaywanmi makunki imanaw tulliyki yachakiykanqanta kay virusta llallinampaq. Sitsun nanapaakuy allaapa hunaqpa kakurin, tsayqa hospitaltam aywanayki sinomi qayakunayki gratislla 113man.



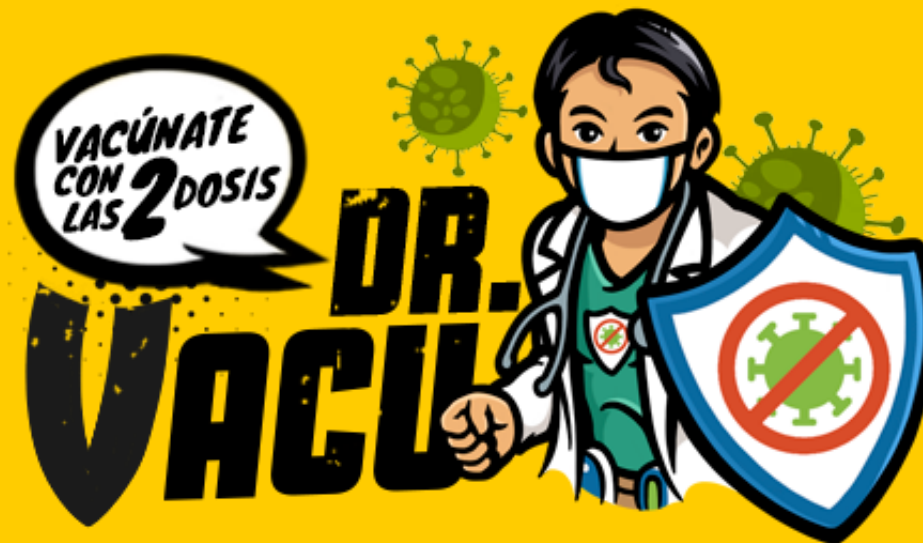
¿Imananmantan huk dosisllata COVID-19 nishqampaq vacunakupti?

Manam tarintsiktsu allilla protegikuq nivel niyanqanta, tsaynam allaapa qishyakurkunkiman aw wanukurkunkiman kay virus cuerpuykiman yaykukikuptinqa.



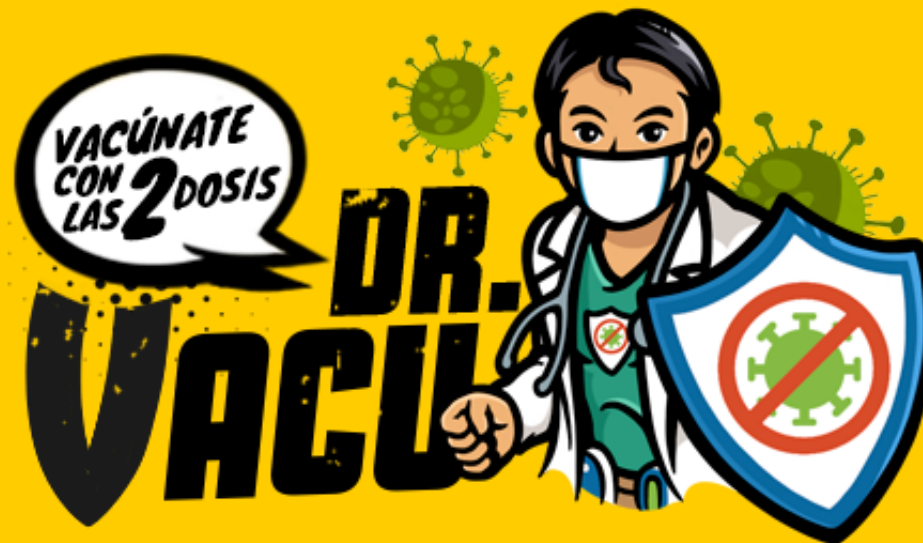
COVID-19 nishqanwan qishyashqana karqa ¿Vacunakushaqqaku?

Awmi. Vacunakunaykim alli protegidu kanaykipaq. Manaraq vacunakurnin, centro de vacunaciónchaw hampikuqkunata willay tsay qishyaywan kanshqanqaykita, imay qishyanqaykita; paykunam allilla kaayitsiyaashunki imay vacuunata churakunaykita. ¡Vacunaqa kawaymi!



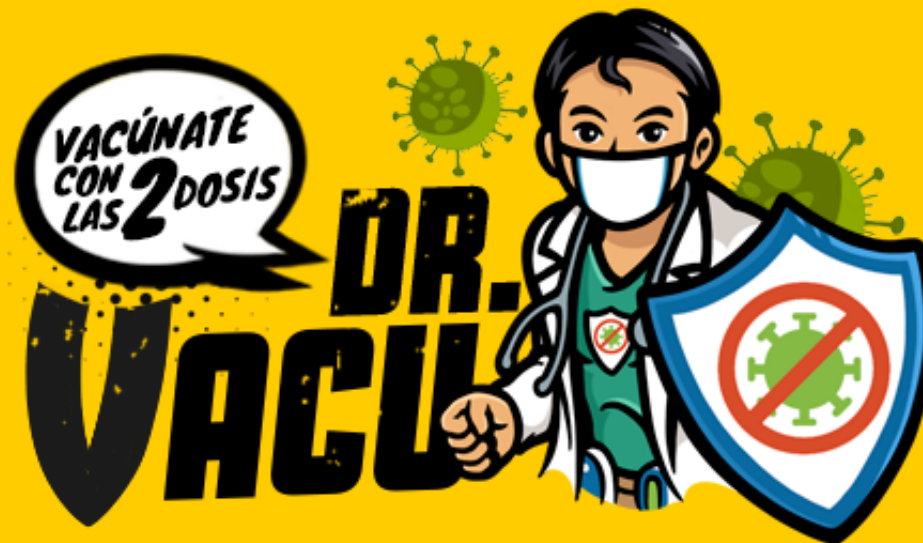
¿Vacunakunaqa peligrosuku kayan?

Manam. COVID-19 nishqampaq
Vacunakunaqa manam peligrosutsu
kayan. Llapan vacunakunapis
protegiyanmi saludniykita. Manam kay
vacunakuna contagiashunkitsu kay
COVID-19wan ni wakin qishyaywan.
Llapan vacunakunapis COVID-19paq
allillam kayan, hina gratisllam.
¡Mana mantsakushpa vacunakiyki!



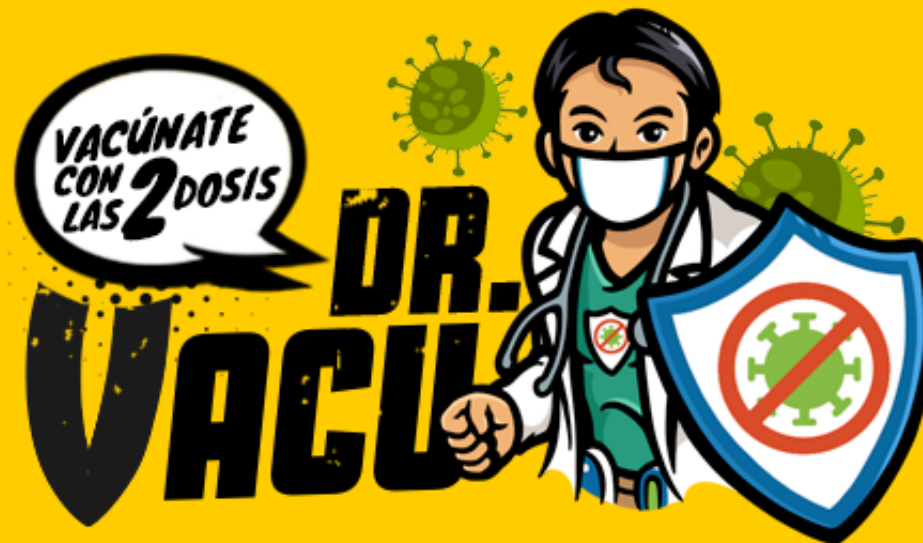
¿Kay vacunapa ingredientinkuna segurullaku kayan?

Awmi. Llapan kay vacunapa componentikunapis alli segurullam kayan llapan nunakunapaq. La Dirección General de Medicamentos, Insumos y Drogas del Ministerio de Salud nishqanmi autorizashqa alli segurulla kaptin, kay markanchikchaw llapan paraqkuna churakuyanampaq.



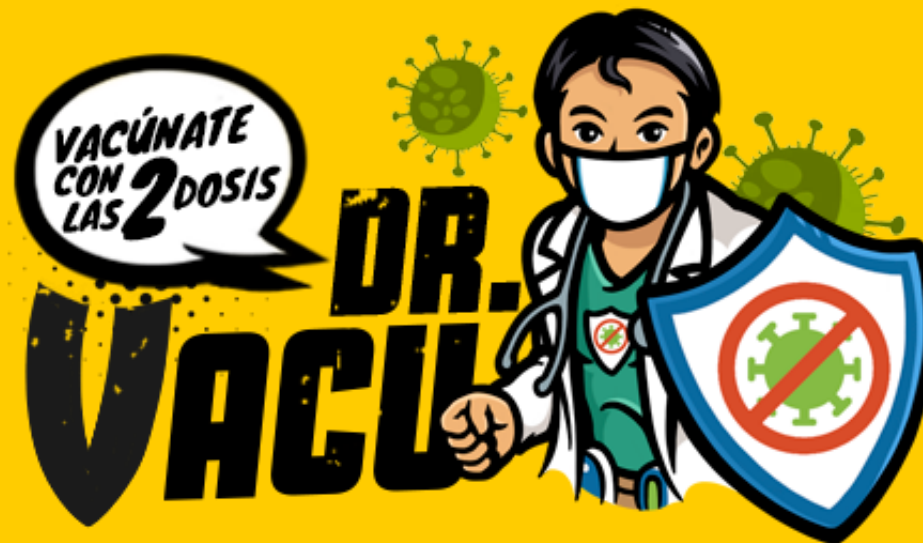
¿Kay vacuna COVID-19 nishqampaq kaq ADN nishqanta modificanku?

Manam. Kay vacunakuna COVID-19 manam runakunapa ADN niyanqanta tikrastinchu. Yarpay, Kay vacunakunam yachachiyen Celulanchikta imanaw washakuyanampaq.



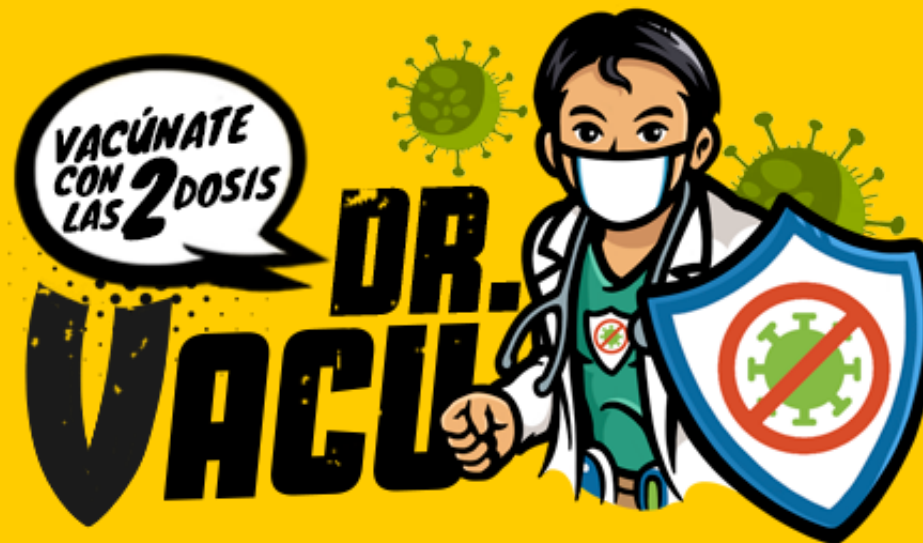
¿COVID-19paq vacunakunaqa kayan huk “programa llapan nunakunata ushakatsiyanampaqku”?

Manam. Vacunakunaqa manam kayan huk programa llapan nunakunata ushakatsiyanampaqtsu, tsaytaqa ulikuytam willakuyan. Llapam vacunapis COVID-19paq allim kayan Perunintsikchaw. Nunakunapa kawaynintam protegiyan. Ama ulikiykunata wiyaytsu, ¡mana mantsakushpa vacunakiy!



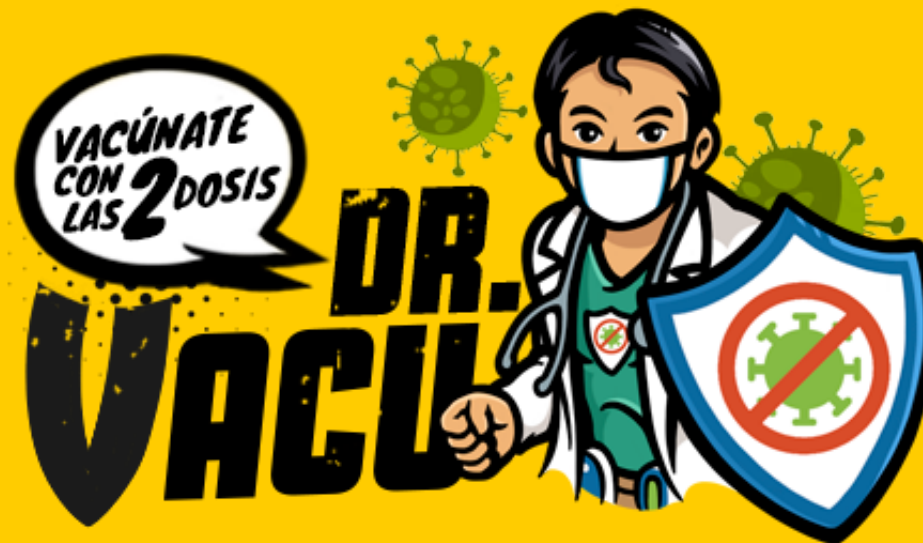
¿Kay COVID-19paq vacunakuna mana wamrantsiqkuna kanampaqku?

Manam. COVID-19paq vacunakuna manam causantsu infertilidadta. Tsaynawmi nimanchik kay llapan ensayo clínico rurayashqan. Kay willakiyqa ulikuymi, nunakunatam mana allinta willan, ulipan. Llapa vacunakunapis allim kayan. Ama ulikuykunata wiyaytsu, ¡mana mantsakushpa vacunakiy!



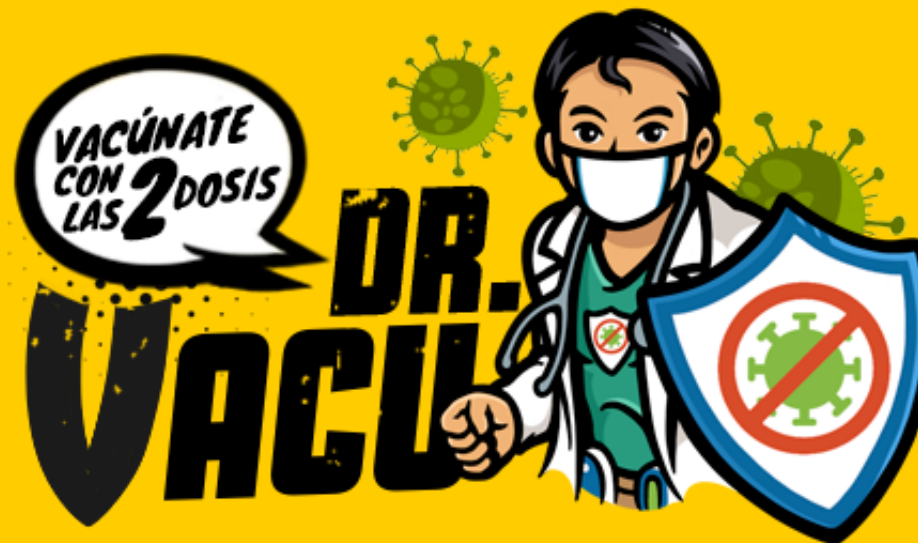
Kay COVID-19 nishqanpaq vacunakunapa kayaapun microchip nishqankunaku?

Manam. Kay COVID-19
vacunakunapa manam kayaapuntsu
microchip nishqanninkuna. Kay
microchipkunata manam imaypis
inshiyashqatsu vacunakunachaw.
Llapan vacunapis allillam kayan.
Ama ulikuykunata wiyaytsu, ¡mana
mantsakushpa vacunakiy!



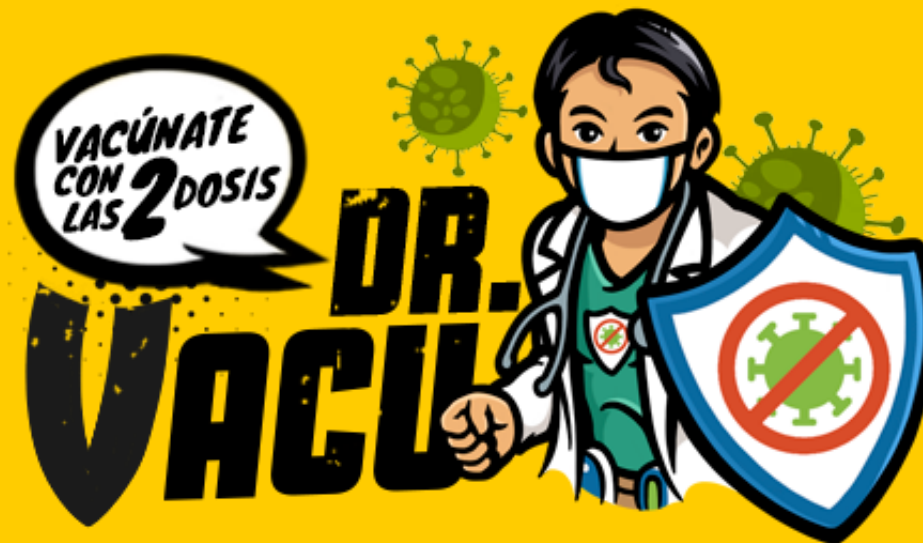
Kay COVID-19 vacunakunata rurayashqa shullushqa wamrakunapiq hina ayakunapiqku?

Manam. Kay vacunakunata manam shullushqa wamrakunapiqtsu hina ayakunapiqtsu rurayashqa. Kay vacunakunapa kayaapun alli componentinkuna, tsaymi seguru llapan runakunapaq. La Dirección General de Medicamentos, Insumos y Drogas del Ministerio de Salud nishqanmi autorizashqa alli segurulla kaptin, kay markanchikchaw llapan nunakunata churakuyaampaq. **Ama ulikuykunata wiyaytsu, ¡mana mantsakushpa vacunakiy!**



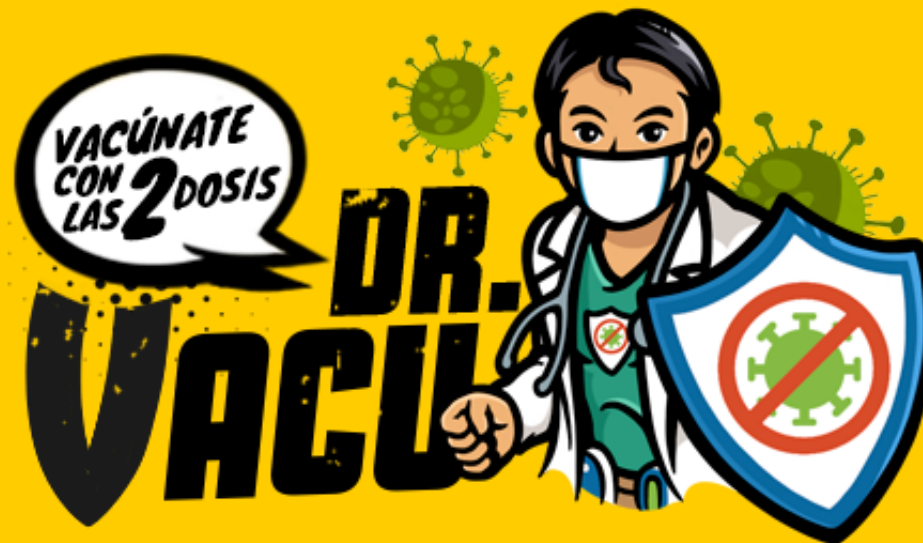
¿Kay COVID-19 nishqanpiq vacunakurnin nunakunaqa prontuku wanukikuyanqa?

Manam. Kay vacunakunataqa rurayashqa nunakunapa vidankunata cuidayaanampaqmi. Kay vacuna COVID-19paq protegimantsik mana allaapa qishyanapaq aw mana wanunapaqmi. Ama ulikuykunata wiyaytsu, ¡mana mantsakushpa vacunakiy!



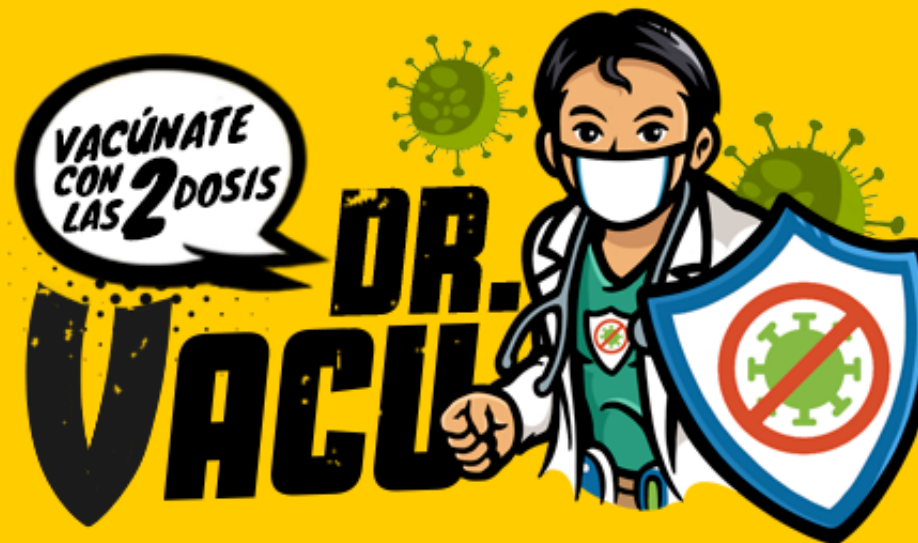
¿Imanantaq manaraq vacunakuptiqa, vacunakuna hunaq pasakurishqa kaptinqa?

¡Cumpliycuy vacunakuywan!
Vacunakunayki hunaq pasakushqana
kaptinqa ama yarpariychu.
Tiempunchawraqmi kaykanki,
vacunakuyaananman aywari COVID-
19piq vacunariyaashunaykipaq. Tsaypaq
apanki DNIniykita, ishkay mascarillata,
protector facialta. **Ama shuyaraakiychu,**
kay vacunakuna kawayniktam
salvammanmi. ¡Vacunakuyna!



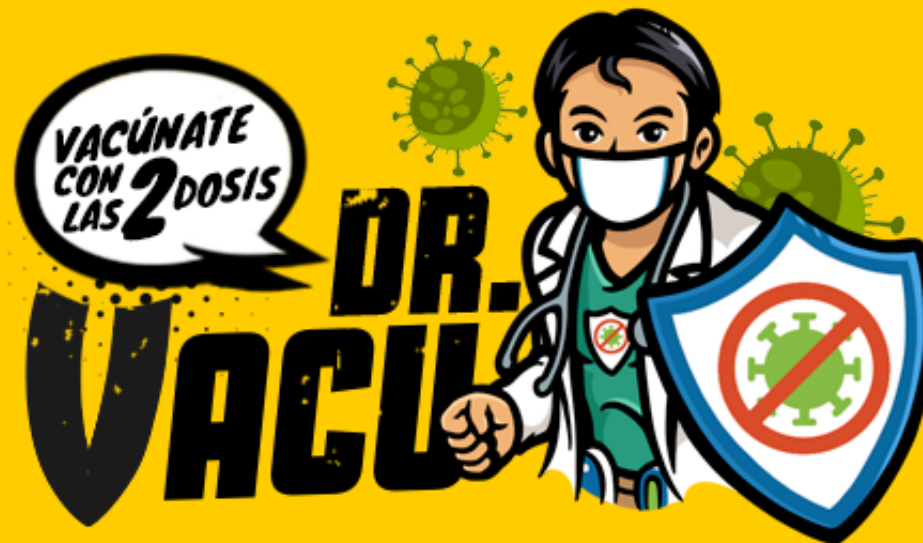
Kay COVID-19 niyashqapaq vacunakuna shayamun supaypa señalninwanku?

Manam. Kay vakunakunaqa nunakunapa kawayninkunatam protegin, manam nima supaypa señalnintatsu hapan. Tsayqa mana alli willakuymi. Kay vacunakunataqa rurayashqa nunakunapa kawayninta protegiyaanampaqmi. **Mana alli willakiykunata ama wiyaychu. ¡vacunakuy mana mantsashpa!**



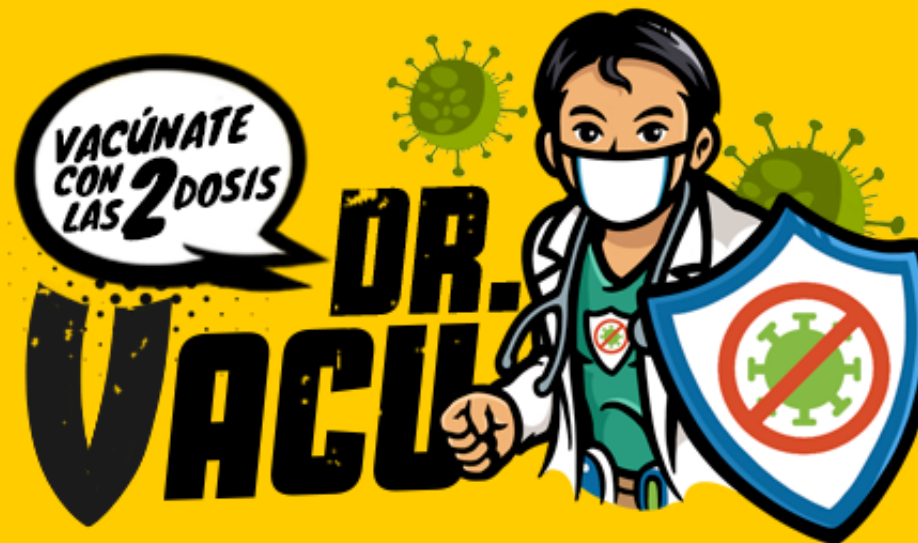
¿Warmi aw Ullqu imanmanku tikrakurishaq?

Manam. Kay COVID-19 nishqanpaq
vacunakurninqa manam
magnetizakushuntsu. Tsay willakiyqa
mana alli willkuymi. Kay vacunapa
manam nunakunata magnetizaq
ingredientinkuna kapuntsu. **Mana alli**
willakiykunata ama wiyaychu.
¡vacunakuy mana mantsashpa!



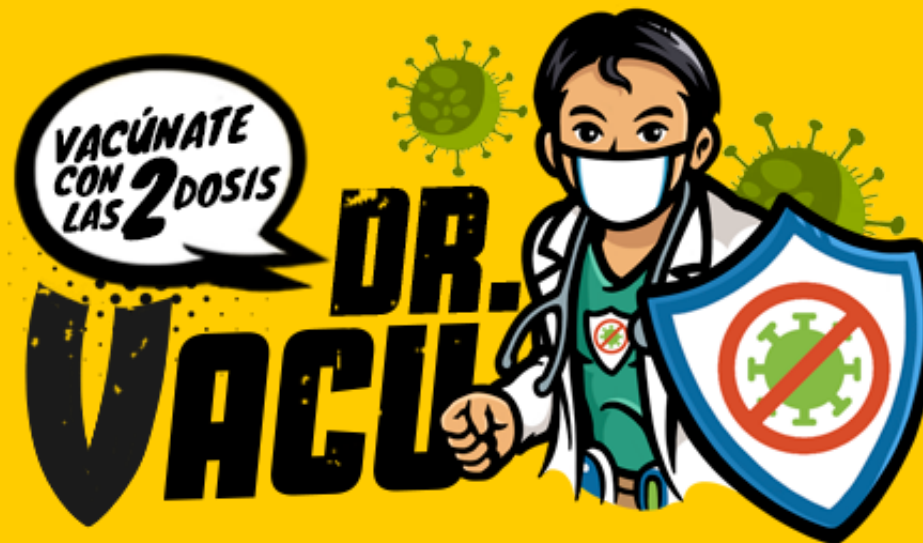
¿Wayintsikchaw rurashwanku vacunata kay COVID-19 qishyaypaq?

Manam. Kay COVID-19 qishyaypaq vacuna rurayqa allaapa sasam hina procesunpis sasa ruraymi, manam wayillachawqa rurashwantsu. Atskaq laboratorio niyashqankunam, atskaq científicukuna, doctorkuna, alli musyaqkunam rurayashqa kay vacunataqa corto plazullachaw.



¿Vacunakurirnin mananaku kay COVID-19 qishyaywan contagiakaaman?

Tsayqa falsum. Kay COVID-19 qishyaypaq vacuna manam kay qishyaywan contagiakaanaykita defendishunkitsu hina wakintapis contagianaykita, yanapashunkiqa mana allaapa qishyaniykipaq aw mana wanunaykipaqmi. Vacunakuriykurpis practicashun cuidados de bioseguridadta: inshishun ishakay mascarillata; makiykita paqakunayki jabunwan hina atsaka yakuwan; karu-karullachaw kakuy, nunakuna shuntaranqanman ama aywaytsu, eligi allilla ventilashqa patsakunata qamkunata cuidayaanaqpaq hina llapan nawpaykikunachaw kaqkunatapis.





APOYO A LA VACUNACIÓN COVID-19 EN EL PERÚ

Esta cartilla ha sido posible gracias al apoyo del pueblo de los Estados Unidos de América a través de la Agencia de los Estados Unidos para el Desarrollo Internacional (USAID).

Se ha consultado información científica validada por el Centro de Prevención de Enfermedades de los Estados Unidos, el Ministerio de Salud del Perú, la Organización Mundial de la Salud y el Repositorio de datos COVID-19 de la Universidad Johns Hopkins. Expresamos que en todo el documento se respeta el enfoque de género y la cultura de la población.



USAID
DEL PUEBLO DE LOS ESTADOS
UNIDOS DE AMÉRICA

